

No. 8 – 2008

Teadaadend 68 – 75
seisuga 01. 08. 2008



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – *International Number of Light (By ALL Vol C)*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Uued trükised *New Editions*

Eesti navigatsioonikaart nr. 612
1:50 000. Teine trükk.
Soome laht.
Keibu lahest Suurupi poolsaareni

Estonian Chart No 612
1:50 000. Second edition.
Gulf of Finland.
Keibu Bay to Suurupi Peninsula

Jooksev informatsioon Eesti navigatsioonimärkide kohta on Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse andmekogu

Current information about the aids to navigation in Estonian waters available on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -
<http://www.vta.ee/atp/>
- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian Nautical Charts abroad:

See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	75(T)
502 (INT 1265)	68
509 (INT 1268)	72
515 (INT 1270)	75(T)
519 (INT 1272)	75(T)
601	68
610	69(T)
624	75(T)
823	70(T), 71(T)
875	73, 74
929	69(T)
Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1	68, 69(T), 70(T), 71(T)
Kaardialbumi 3.osa / Chart Collection Vol 3	73, 74, 75(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 68

Narva-Jõesuu tuletorn (Est.nr. 001) Narva-Jõesuu lighthouse (C3894)

LFI (2) W 12s 17M

Tuletorni täpsustatud asukoht on Adjusted psn of the lighthouse is

59° 28.08**63**' N 028° 02.**4420**' E

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 2, 14 / *Chart Collection Vol 1 pages 2, 14*

No. 69(T)

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Miiduranna sadama põhjabasseini

Miiduranna Harbour N basin

muuli tulepaak (Est.nr. 237)

mole light beacon (C3841-84)

FI W 3s

59° 29.90' N 024° 48.55' E

Lisada märkus: ajut. kustutatud

Insert note: temp. unlit

Kaardid nr. 610, 929 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 32, 44 / *Chart Collection Vol 1 pages 32, 44*

No. 70(T)

Kopli laht.

Kopli Bay.

Piirivalvesadama lainemurdja

Piirivalvesadam Harbour breakwater

NW otsa tulepaak (Est.nr. 337)

NW end light beacon (C3800-4)

FI R 3s

59° 27.34' N 024° 39.49' E

Lisada märkus: ajut. kustutatud

Insert note: temp. unlit

Kaart nr. 823 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 1 page 47*

No. 71(T)

Kopli laht.

Kopli Bay.

Piirivalvesadama lainemurdja

Piirivalvesadam Harbour breakwater

SE otsa tulepaak (Est.nr. 338)

SE end light beacon (C3800-6)

FI R 4s

59° 27.30' N 024° 39.57' E

Lisada märkus: ajut. kustutatud

Insert note: temp. unlit

Kaart nr. 823 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 1 page 47*

No. 72**Kaardi nr. 509 (INT1268) korrektuur**

Soome rannikumeri.

1. Kustutada alumine päevamärk
(Kalvholm) asukohas

59° 52.24' N

2. Kustutada ülemine päevamärk
(Kalvholm) asukohas

59° 52.19' N

3. Kustutada alumine tulepaak
(Krokan W) Q W asukohas

59° 51.94' N

4. Kustutada ülemine tulepaak
(Småholm) FI W asukohas

59° 52.19' N

5. Kustutada alumine tulepaak
(Armland) Q W asukohas

59° 52.14' N

6. Kustutada ülemine tulepaak
(Gåsörn) FI W asukohas

59° 52.50' N

7. Kustutada Torrskäri alumine
tulepaak Q W asukohas

59° 52.49' N

8. Kustutada Torrskäri ülemine
tulepaak FI W asukohas

59° 52.56' N

9. Kustutada alumine tulepaak
(Flackholm) Q W asukohas

59° 53.09' N

10. Kustutada ülemine tulepaak
(Flackholm) FI W asukohas

59° 53.15' N

11. Kustutada tulepaak ja
Ldg FI & Q (Baggö) asukohas

59° 53.36' N

[FIN NtM 317 B1, 2 / 2008]

Correction to Chart No 509 (1268)

Coastal waters of Finland.

~~Delete~~ front daymark (Kalvholm)
in position

023° 32.62' E

~~Delete~~ rear daymark (Kalvholm)
in position

023° 32.73' E

~~Delete~~ front light beacon (Krokan W)
Q W in position

023° 33.67' E

~~Delete~~ rear light beacon (Småholm)
FI W in position

023° 33.41' E

~~Delete~~ front light beacon (Armland)
Q W in position

023° 32.35' E

~~Delete~~ rear light beacon (Gåsörn)
FI W in position

023° 31.33' E

~~Delete~~ Torrskär front light beacon
Q W in position

023° 32.31' E

~~Delete~~ Torrskär rear light beacon
FI W in position

023° 32.27' E

~~Delete~~ front light beacon (Flackholm)
Q W in position

023° 30.68' E

~~Delete~~ rear light beacon (Flackholm)
FI W in position

023° 30.54' E

~~Delete~~ light beacon and Ldg FI & Q
(Baggö) in position

023° 30.63' E

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 73**

Kuressaare laevatee.

Kuressaare fairway.

- a) Lisada parema külje tooder
(**Est.nr. 3272**) asukohta

Insert starboard-hand spar buoy
into position**UUS!** 58° 14.610' N 022° 28.240' E **NEW!**

- b) Lisada vasaku külje tooder Insert port-hand spar buoy
(**Est.nr. 3273**) asukohta into position
UUS! 58° 14.560' N 022° 28.210' E **NEW!**
- c) Lisada parema külje tooder Insert starboard-hand spar buoy
(**Est.nr. 3274**) asukohta into position
UUS! 58° 14.550' N 022° 28.240' E **NEW!**

Kaart nr. 875

Kaardialbumi 3.osa lk 5A / *Chart Collection Vol 3 page 5A*

No. 74

Kuressaare sadam.

Kuressaare City Harbour.

- a) Lisada lõunatooder Insert S spar-buoy into
(**Est.nr. 3275**) asukohta position
UUS! 58° 14.743' N 022° 28.350' E **NEW!**

- a) Lisada lõunatooder Insert S spar-buoy into
(**Est.nr. 3276**) asukohta position
UUS! 58° 14.742' N 022° 28.362' E **NEW!**

Kaart nr. 875

Kaardialbumi 3.osa lk 5A / *Chart Collection Vol 3 page 5A*

No. 75(T)

Vilsandi tule torn (Est.nr. 925).

Vilsandi lighthouse (C3714).

Fl(3) WR 15s

58° 22.97' N 021° 48.76' E

Lisada märkus:

Insert note:

Ajutiselt kustutatud.

Temporarily unlit.

Kaardid nr. 305, 515 (INT 1270), 519 (INT 1272), 624 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 10, 11 / *Chart collection Vol 3 pages 10 , 11*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur

Correction to List of Lights Estonia (2008)

Lk / page 9

001 NARVA-JÕESUU tule torn

Veerg 3. Parandada asukohaks

59°28.09'
28°02.44'

3894 NARVA-JÕESUU lighthouse

Column 3. Amend position to

59°28.09'
28°02.44'

Lk / page 20

220 AEGNA tulepaak

Veerg 6. Parandada R3 R6-ks.

3806 AEGNA light beacon.

Column 6. Amend R3 to R6

Lk / page 22

- 237** MIIDURANNA sadama põhjasseini muuli tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus: Ajutiselt kustutatud
3841-84 MIIDURANNA Harbour N basin mole light beacon
Column 8. Insert note: Temporarily unlit

Lk / page 27

- 337** PIIRIVALVESADAMA lainemurdja NW otsa tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus: Ajutiselt kustutatud
3800-4 PIIRIVALVESADAM Harbour breakwater NW end light beacon
Column 8. Insert note: Temporarily unlit

- 338** PIIRIVALVESADAMA lainemurdja SE otsa tulepaak
Veerg 8. Lisada märkus: Ajutiselt kustutatud
3800-6 PIIRIVALVESADAM Harbour breakwater SE end light beacon
Column 8. Insert note: Temporarily unlit

Lk / page 63

- 925** VILSANDI tuletorn
Veerg 8. Lisada märkus: Ajutiselt kustutatud
3714 VILSANDI lighthouse
Column 8. Insert note: Temporarily unlit

IV “Eesti lootsiraamat” (2007) korrektuur

Lk 43

- 1.1.10** Parandada: a) nimeks **Narva-Jõesuu tuletorn**
b) asukohaks 59° 28.09' N 28° 02.44' E

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee